



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.387
17 May 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 387-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 мая 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Марокко (продолжение)

Второй периодический доклад Лихтенштейна (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CAT/C/SR.387/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа
в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях настоящей сессии Комитета будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Марокко (продолжение) (СAТ/С/43/Add.2)

Выводы и рекомендации Комитета

1. По приглашению Председателя члены делегации Марокко вновь занимают свои места за столом Комитета.

2. Г-н КАМАРА (Докладчик по стране) зачитывает следующий текст, содержащий выводы и рекомендации, принятые Комитетом в отношении второго периодического доклада Марокко:

"1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Марокко (СAТ/С/43/Add.2) на своих 380, 383 и 387-м заседаниях, состоявшихся 6, 7 и 11 мая 1999 года (СAТ/С/SR.380, 383 и 387), и принял нижеследующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением приветствует второй периодический доклад Марокко.

3. Доклад, представленный в соответствии с руководящими принципами Комитета относительно подготовки периодических докладов, не оставил без внимания ни один из аспектов, что, впрочем, можно сказать и об устном представлении, сделанном главой делегации Марокко, и это вызывает удовлетворение у членов Комитета. И наконец, Комитет благодарит делегацию Марокко за ее открытый и плодотворный диалог с ним.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет с большим удовлетворением отмечает некоторые меры, принятые государством-участником в целях выполнения своих обязательств по Конвенции, которые выражаются, в частности, в следующем:

а) очевидной политической воле создать в Марокко подлинное правовое государство, воле, о которой достаточно подробно говорится в докладе в пунктах 4, 6, 7, 8, 9, 10, 16 и 17;

б) выплате недавно освобожденным политическим заключенным пособий государством, которое, к тому же, взяло на себя оплату всех медицинских услуг в тех случаях, когда это оказалось необходимым;

с) мерах по осуществлению некоторых из рекомендаций Комитета, сформулированных после рассмотрения им первоначального доклада Марокко, таких, как:

- публикация в Официальном вестнике текста Конвенции, которая должна, таким образом, применяться на всей территории Королевства и соблюдаться всеми органами;
- осуществление важной информационно-просветительской программы по проблемам прав человека, предназначенной для сотрудников правоприменительных органов, а также для других категорий лиц, таких, как учащиеся;
- пересмотр пенитенциарной политики с целью придания ей более гуманного характера.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

6. Комитет считает, что в Марокко не существует каких-либо серьезных факторов или трудностей, препятствующих осуществлению положений Конвенции в этой стране.

Д. Проблемы, вызывающие озабоченность

7. Тем не менее Комитет заявляет о своей глубокой озабоченности следующим:

а) в уголовном законодательстве Марокко до сих пор отсутствует определение пытки, строго соответствующее определению в статье первой Конвенции, и вменение в вину любых действий, которые могут быть квалифицированы в качестве пыток в соответствии со статьей 4 Конвенции;

б) сохранением действия оговорок, сделанных в отношении статьи 20, и отсутствием заявлений, предусмотренных статьями 21 и 22 Конвенции, что существенно ограничивает сферу применения Конвенции в отношении Марокко;

с) несмотря на прилагаемые усилия, поступающими сообщениями о случаях пыток и грубого обращения;

д) несогласованностью между марокканским законодательством по вопросам принудительного возвращения, высылки и выдачи и соответствующими положениями Конвенции.

Е. Рекомендации

8. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) включить в уголовное законодательство определение пытки, строго соответствующее определению в статье первой Конвенции, и вменить в вину любые действия, которые могут быть квалифицированы в качестве пытки;

б) отменить действие оговорок, сделанных в отношении статьи 20, и сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции;

в) согласовать законодательство о принудительном возвращении, высылке и выдаче с соответствующими положениями Конвенции;

г) если это еще не сделано, в срочном порядке провести беспристрастное расследование серьезных обвинений в нарушениях прав человека, доведенных Комитетом до сведения делегации Марокко в ходе рассмотрения второго доклада, и проследить за применением в установленных случаях соответствующих санкций к виновным и предоставлением жертвам справедливой компенсации".

3. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ (Марокко) благодарит членов Комитета за их конструктивный подход и справедливую оценку. По его мнению, состоявшееся рассмотрение было в высшей степени полезным; он выражает удовлетворение по поводу выявленных позитивных элементов и надеется, что в ходе следующей встречи с членами Комитета Марокко сможет представить сообщение об осуществлении рекомендаций Комитета.

4. Делегация Марокко покидает зал заседаний.

Заседание прерывается в 15 час. 15 мин. и возобновляется в 15 час. 30 мин.

Второй периодический доклад Лихтенштейна (продолжение) (CAT/C/29/Add.5)

5. По приглашению Председателя члены делегации Лихтенштейна вновь занимают свои места за столом Комитета.

6. Г-н ЛАНГЕНБАН (Лихтенштейн) с удовлетворением отмечает то обстоятельство, что доклад в целом встретил позитивный отклик. В порядке ответа на вопрос, касающийся пункта 18, следует указать, что в контексте работы по подготовке к ратификации Римского статута Международного уголовного суда ведется рассмотрение возможности включения в закон о сотрудничестве с этим Судом положений относительно сотрудничества с двумя специальными трибуналами – по бывшей Югославии и Руанде.

7. Если говорить о пункте 42, то хотя арестованных, задержанных или находящихся в заключении лиц, как правило, посещает инспектор службы здравоохранения, в обоснованных случаях допускается визит частнопрактикующего врача по выбору пациента. Имеется дежурная бригада врачей, и в соответствующих случаях пациенты направляются к врачу-специалисту.

8. Что касается темы, затрагиваемой в пунктах 46, 49 и 59, то ограничения на посещения заключенных могут вводиться только в целях предотвращения тайного сговора, например, когда посетитель и заключенный изъясняются друг с другом непонятным для присутствующего сотрудника образом, и только на такой период времени, пока имеются основания прибегать к такому ограничению. Любой арестованный, задержанный или заключенный имеет право на свидание в любое время с адвокатом, который на практике всегда является юристом, хотя теоретически в качестве адвоката может выступать любое лицо. Посещения профессионального адвоката не подлежат контролю со стороны какого-либо судебного исполнителя. Подчас довольно продолжительное содержание под стражей в ожидании суда объясняется тем, что, поскольку Лихтенштейн является небольшой страной, многие дела носят трансграничный характер и, следовательно, подпадают под несколько юрисдикций. Однако к предварительному заключению прибегают только при наличии серьезных подозрений и в отсутствие возможности применить менее суровую меру пресечения.

9. Что касается пунктов 53 и 54, то, если представители австрийских властей несут ответственность за жестокое обращение или применение пыток в отношении заключенных, приговоренных судом Лихтенштейна и переданных Австрии для отбытия срока тюремного заключения, австрийское государство обязано выплатить соответствующую компенсацию. Заключенные-женщины полностью изолированы от заключенных-мужчин, однако поскольку в последние годы численность заключенных-женщин является небольшой, а сроки их наказания – короткими, то предназначенные для них пенитенциарные учреждения, как правило, пустуют, что не позволяет держать на службе надзирателей-женщин. Действия надзирателей-мужчин, работающих в учреждениях, где содержатся заключенные-женщины, регламентируются особыми правилами, и заключенные-женщины на регулярной основе посещаются сотрудницами социальных служб и могут беседовать с ними без какого-либо надзора; личный обыск всегда производится полицейскими-женщинами. Хотя несовершеннолетние не заключались в тюрьму в Лихтенштейне уже много лет, в одной из расположенных неподалеку австрийских тюрем имеются возможности для их содержания отдельно от взрослых заключенных.

10. В соответствии с международными документами, участником которых является Лихтенштейн, как, например, Конвенция против пыток, суды Лихтенштейна правомочны по национальному законодательству привлекать к ответственности за преступления, совершенные иностранцами в зарубежных странах, и, согласно действующему общему правилу, уголовные суды страны правомочны привлекать к ответственности за любые преступления, причем независимо от того, в какой стране они были совершены и рассматриваются ли они в этой стране в качестве правонарушений.

11. Что касается пунктов 24 и 25, то в свете доклада Европейского комитета по предупреждению пыток за 1995 год были улучшены условия содержания в пенитенциарном центре Вадуца, в частности в таких областях, как увеличение численности обслуживающего персонала, право на посещения, оплачиваемая работа, организация досуга и обеспечение возможностей для занятий физкультурой. Задержанному разрешается в любое время связаться со своим адвокатом, и он имеет право на посещения любого лица по своему выбору при условии, что это не сказывается негативно на процессе расследования и не нарушает работу и порядок в тюрьме. Любое ограничение на посещения, налагаемое в целях предотвращения тайного сговора, может быть обжаловано, и срок предварительного заключения может быть продлен только по решению вышестоящего суда. Ограничения на переписку могут вводиться только в том случае, если объем корреспонденции создает помехи для нормальной работы в тюрьме.
12. Наконец, Лихтенштейн сделал заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции.
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Лихтенштейна за ее сжатые и четкие ответы и за ее прекрасно подготовленный доклад.
14. Делегация Лихтенштейна покидает зал заседаний.

Открытая часть заседания закрывается в 15 час. 50 мин.
